

奉獻中國於聖母誦

Prayer to Our Lady of China

吁瑪利亞，天主之母，

yù Mǎliya, Tiānzhǔ zhī mǔ,

亦為我等之母。

yì wèi wǒděng zhī mǔ

今將我等神形、我等能力、

jīn qiāng wǒděng Shén xíng, wǒděng nénglì,

我等生命、我等言行、我等所有、

wǒděng shēngmìng , wǒděng yánxíng , wǒděng suǒyǒu

並中華全國人民，以孝愛之真情，

bìng Zhōnghuá quánguó rénmin , yǐ xiào ài zhī zhēnqíng

全獻於爾至甘至愛之聖心。

quán xiàn yú ěr zhì gān zhì'ài zhī shèngxīn

求爾為眾司鐸，及諸傳教者之母，

qiú ěr wèi zhòng sīduó, jí zhū chuánjiào zhě zhī mǔ

使之皆以恆心熱愛，廣揚天主聖教。

shǐ zhī jiē yǐ héngxīn rè'ài, guǎng yáng Tiānzhǔ shèng jiào

又求爾為教友之母，

yòu qiú ěr wéi jiàoyǒu zhī mǔ,

使之皆能日進於德，時見增廣。

shǐ zhī jiē néng rì jìn yú dé , shí jiàn zēngguǎng

並求爾為外教者之母，

bìng qiú ěr wéi wàijiào zhě zhī mǔ

使之皆能出離暗冥，而得信德之光。

shǐ zhī jiē néng chū lí àn míng , ér dé xìn zhī guāng

懇求憐視中國億兆人民，

kěnqiú lián shì Zhōngguó yì rénmin

皆爾聖子聖血所贖，賴爾大功之轉求，

jiē ěr Shèngzǐ shèng xuè suǒ shú , lài ěr dàgōng zhī zhuǎn qiú

賜之同歸耶穌聖心，

cì zhī tóng guī Yēsū shèngxīn

以得生命聖德之源，而共成一牧一棧。

yǐ dé shēngmìng shèng dé zhī yuán , ér gòng chéng yī mù yī zhàn

進教之佑，為我等祈。

jìn jiào zhī yòu , wéi wǒděng qí .

瑪利亞，聖寵之母，為我等祈。

Mǎliya , shèng chǒng zhī mǔ , wéi wǒděng qí.

在天中國之后，為我等祈。 阿門

zài tiān Zhōngguó zhīhòu , wéi wǒděng qí. Āmén